

«ДН» — 2015-2016

Романы, повести:

Мария АНУФРИЕВА. Существо. Роман

Заир АСИМ. Книга дней. Повесть

Наталья БИРЧАКОВА. Мысль изреченная. Фантазмагорические заметки о Гоголе, или Всеобщая теория всего

Валерий БОЧКОВ. Время воды. Роман

Резо ГАБРИАДЗЕ. Доктор и больной. Повесть

Хамид ИСМАЙЛОВ. Пляска бесов, или Большая игра. Роман

Елена КЛЕПИКОВА. Из жизни Марты. Повесть в рассказах

Виктория ЛЕБЕДЕВА. Без труб и барабанов. Роман

Афанасий МАМЕДОВ. Перегрузка в Тунисе. Короткий роман

Марина МОСКВИНА. КРИО. Роман. Книга вторая

Юрий ОСИПОВ. Краткий курс мальтийской жизни с красивой женщиной

Юрий ПЕТКЕВИЧ. Голубь в Казейках. Повесть

Юрий СЕРЕБРЯНСКИЙ. Новая повесть

Дмитрий СТАХОВ. Свет ночи. Роман

Алексей УСТИМЕНКО. Хмарь стеклянной Бухары. Повесть

Сергей УТКИН. История болезни. Повесть в рассказах

Левон ХЕЧОЯН. Чёрная книга, тяжёлый жук. Роман. С армянского

Рассказы: Евгения АЛЁХИНА, Олега БОНДАРЕНКО, Андрея ВОЛОСА, Елены ДОЛГОПЯТ, Натальи КЛЮЧАРЁВОЙ, Алексея КОЛОБРОДОВА, Ильи КОЧЕРГИНА, Владимира НЕКЛЯЕВА, Мариам ПЕТРОСЯН, Сергея РЯЗАНЦЕВА, Владимира ТОРЧИЛИНА, Арслана ХАСАВОВА, Евгения ШКЛОВСКОГО и других авторов

Новые имена: участники Форума в Липках, Волошинского фестиваля, фестиваля «Литературный ковчег» и наши собственные открытия

Новые сочинения: Дмитрия ВЕРЕЩАГИНА, Эльчина ГУСЕЙНБЕЙЛИ (с азербайджанского), Ицхокаса МЕРАСА (с литовского), Дмитрия НОВИКОВА, Светланы ПЕТРОВОЙ, Владимира ХОЛОДОВА, Александра ХУРГИНА, Дмитрия ШЕВАРОВА

Новые стихи и переводы: Шамшада АБДУЛЛАЕВА, Сухбата АФЛАТУНИ, Ефима БЕРШИНА, Сергея ВАСИЛЬЕВА, Германа ВЛАСОВА, Андрея ГРИЦМАНА, Ольги ИВАНОВОЙ, Алексея ИВАНТЕРА, Игоря ИРТЕНЬЕВА, Александра КАБАНОВА, Инны КАБЫШ, Светланы КЕКОВОЙ, Бахыта КЕНЖЕЕВА, Григория КРУЖКОВА, Марины КУДИМОВОЙ, Инги КУЗНЕЦОВОЙ, Виктора КУЛЛЭ, Станислава ЛИВИНСКОГО, Ларисы МИЛЛЕР, Олеси НИКОЛАЕВОЙ, Натальи ПОЛЯКОВОЙ, Геннадия РУСАКОВА, Юрия РЯШЕНЦЕВА, Анны САЕД-ШАХ, Владимира САЛИМОНА, Олега ХЛЕБНИКОВА, Вячеслава ШАПОВАЛОВА и других авторов



ДРУЖБА НАРОДОВ

ДРУЖБА НАРОДОВ 8/2015



● Гурам Одишария
Очкастая бомба
Роман

● Золотые страницы «ДН»
Т. Табидзе, П. Яшвили, О. Чиладзе,
А. Каландадзе, Ш. Нишнанидзе

● Григор Робакидзе
Сталин как дух Аримана
Метафоры времени

● Георгий Лорткипанидзе
Грузия на распутье
От личной диктатуры к кулуарному правлению

● «Сны о Грузии»:
впечатления и воспоминания



8 '2015

**Независимый
литературно-
художественный
и общественно-
политический
журнал**

**Основан
в марте 1939 года**

Адрес редакции:
117218, Москва,
ул. Кржижановского, дом 13 стр. 2,
журнал «Дружба народов».
Телефон (многоканальный):
8-499-519-02-12.

**E-mail: dn52@mail.ru,
http://magazines.russ.ru/
druzha/
LIVEJOURNAL: http://druzba-
narodov.livejournal.com/**

Юридическая поддержка:
Congress Consulting.
Свидетельство о регистрации
№ 73 от 14.09.1990 г.
в Министерстве печати
и массовой информации РСФСР.
Свидетельство о регистрации
товарного знака № 288681.
Зарегистрировано в
Государственном реестре
товарных знаков и знаков
обслуживания РФ
12 мая 2005 г.



Отпечатано в ОАО «Можайский
полиграфический комбинат»,
143200, г. Можайск, ул. Мира, 93;
www.oaomprk.pf тел.: (495)745-84-28;
(49638)20-685

**Редакция не имеет возможности
рецензировать и возвращать
рукописи.**

**Во всех случаях полиграфического
брака в экземплярах журнала
обращаться в типографию, указанную
в выходных сведениях.**

**При перепечатке наших материалов
ссылка на журнал «Дружба народов»
обязательна.**

Сдано в набор 20.06.2015.
Подписано в печать 30.07.2015.
Формат бумаги 70 x 108 ¹/₁₆
Печать офсетная.
Усл.-печ. л. 22,4. Усл. кр.-отт. 23,1.
Уч.-изд. л. 21. Тираж 2000 экз.
Заказ 9481. Цена свободная.

Дружба народов 8'2015

Редакционная коллегия

Главный редактор Александр
ЭБАНОИДЗЕ

Лев
АННИНСКИЙ

Леонид
БАХНОВ

Ирина
ДОРОНИНА

Зам. главного редактора Наталья
ИГРУНОВА

Галина
КЛИМОВА

Владимир
МЕДВЕДЕВ

Ответственный секретарь Сергей
НАДЕЕВ

Зам. главного редактора Александр
СНЕГИРЕВ

Редакционный совет

Рамазан
АБДУЛАТИПОВ

Сухбат
АФЛАТУНИ

Муса
АХМАДОВ

Резо
ГАБРИАДЗЕ

Алла
ГЕРБЕР

Денис
ГУЦКО

Иван
ДЗЮБА

Александр
КЛЯЧИН

Валентин
КУРБАТОВ

Ольга
ЛЕБЕДУШКИНА

Захар
ПРИЛЕПИН

Кнут
СКУЕНИЕКС

Сергей
ФИЛАТОВ

Ренат
ХАРИС

Вячеслав
ШАПОВАЛОВ

ЭЛЬЧИН

Леонид
ЮЗЕФОВИЧ

СОДЕРЖАНИЕ

Золотые страницы «ДН»

Тициан ТАБИДЗЕ. Всё кончится... *Перевод Наталии Соколовской (3)*;
 Паоло ЯШВИЛИ. Поэзия. *Перевод Яна Гольцмана (79)*;
 Отар ЧИЛАДЗЕ. Стихи. *Перевод Наталии Соколовской (131)*;
 Анна КАЛАНДАДЗЕ. Шла горами Нино. *Перевод Аллы Ахундовой (156)*;
 Шота НИШНИАНИДЗЕ. Тамерлан. *Перевод Владимира Леоновича (204)*

Проза и поэзия

Гурам ОДИШАРИЯ. Очкастая бомба. Роман. *Перевод Тамары Гаидаровой 4*
 Звиад РАТИАНИ. Отцы. Стихи. *Перевод Владимира Саришвили 65*
 Бесо СОЛОМОНАШВИЛИ. Мама умерла. Рассказ. *Перевод Нино Цитладзе 68*
 Бека КУРХУЛИ. Рассказы. *Перевод Анны Григ 80*
 Дато МАГРАДЗЕ. Джакомо Понти. Главы из поэмы. *Перевод Николая Голя 111*
 Нугзар ШАТАИДЗЕ. Два друга. Рассказ. *Перевод Ирины Модебадзе 124*
 Иракли ЛОМОУРИ. Рассказы. *Перевод автора 132*

Сны о Грузии

Борис МЕССЕРЕР. Дружбу нельзя предать **157**
 Наталия СОКОЛОВСКАЯ. Зеркалка **159**
 Михаил СИНЕЛЬНИКОВ. Нежность **173**
 Олеся НИКОЛАЕВА. Грузинская рапсодия **176**
 Олег ХЛЕБНИКОВ. След шаровой молнии **191**
 Бахытжан КАНАПЬЯНОВ. Зов дня ушедшего и дня грядущего **193**
 Вадим МУРАТХАНОВ. Все мы немного грузины **199**
 Анна БЕРДИЧЕВСКАЯ. Ниточка, иголочка, петелька, узелок и янтарная капля **202**

Метафоры времени

Григол РОБАКИДЗЕ. Сталин как дух Аримана. С немецкого.
Перевод Сергея Окропиридзе 205

Публицистика

Георгий ЛОРТКИПАНИДЗЕ. Грузия на распутье. От режима личной диктатуры
 к кулуарному правлению **220**
 Георгий НИЖАРАДЗЕ. На пути к Европе. *Перевод Динары Кондахсазовой 233*

Книжный развал

Лев АННИНСКИЙ. Излучение Кавказа **243**
 Наталия СОКОЛОВСКАЯ. Великий подвиг книги **245**
 Наталия МИМИНОШВИЛИ. Грузинский текст русской литературы **248**
 Ольга ЛЕБЕДУШКИНА. Срез **250**

Эхо

Гамарджоба, Сакартвело! Рубрику ведет Лев АННИНСКИЙ **254**
 Summary **256**

Summary

Our August issue is dedicated to Georgian literature.

Poetry is presented by some chapters from the poem of the eminent poet **Dato Magradze** and pointed like a social pamphlet poem by **Zviad Ratiani** – from the generation of forty-years-old.

Masterpieces of the poets of some previous generations are presented on our **Golden Pages**.

In his novel “**A Bomb with Large Spectacles**” **Guram Odisharia** with a heavy heart shares the details of the Georgian-Abkhazian tragedy.

Quite unexpected are the collisions in the short story by **Beki Kurkhuli** about the Georgian subdivisions of UNO peacemakers in Afghanistan.

Sarcastic absurdity of **Iraklij Lomouri**’s novellas is a peculiar illustration of the times of the social collapse.

Patriarchal Georgia involved into the whirlpool of the new realities is shown in the sad short story by **Beso Solomonashvili** and the poetical “retro” by **Nugzar Shataidze**.

“DN” is the first to acquaint the Russian-speaking readers with the famous essay about Stalin by one of the most prominent Georgian writers of the XX century **Grigol Robakidze**.

The socio-psychologist **Georgij Nidgaradze** in his essay meditates on the place of Georgia between the East and the West.

Suggesting his opinion on tendencies and perspectives of the current political development in Georgia biophysicist **Georgij Lortkipanidze** shows how productive may be an unprofessional detached view.

This “detached view” is the novelty of the whole issue. At our request Russian writers connected with Georgia share their impressions and memoirs in the section titled “**Dreams about Georgia**”.

УВАЖАЕМЫЕ ЧИТАТЕЛИ!

Журнал «Дружба народов»

можно выписывать с любого месяца во всех отделениях Почты России.

Подписной индекс в каталоге «ГАЗЕТЫ. ЖУРНАЛЫ» — **70250**

Подписной индекс в зеленом каталоге «ПРЕССА РОССИИ» — **91826**

Также можно оформить подписку *online* на сайте журнала

дружбанародов.com

на его странице в Живом журнале

<http://druzba-narodov.livejournal.com/>

и в Журнальном зале

<http://magazines.russ.ru/druzhba/site/podp/>

Мобильная версия «ДН» для устройств на iOS доступна в App Store и на

<https://itunes.apple.com/ru/app/druzba-narodov/id893172883?mt=8>

Технический редактор Наталья Кузнецова

Верстка Елены Жирновой



ИЗДАНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНО ПРИ ПОДДЕРЖКЕ
ФЕДЕРАЛЬНОГО АГЕНТСТВА ПО ПЕЧАТИ
И МАССОВЫМ КОММУНИКАЦИЯМ
И ФОНДА «РУССКИЙ МИР»